



# ELRC EM PORTUGAL

---

**António Branco**

Universidade de Lisboa



# ELRC em Portugal



- Ponto Focal Nacional para a Tecnologia
- **António Branco**, UL



- Ponto Focal Nacional para os Serviços Públicos
- **Paulo Vale**, AMA



- Antena da DGT em Lisboa
- **Paulo Batista**, CE

# ELRC 1 (2015-2017)

- **2014**
  - contribuição para proposta que veio a ser vencedora
- **2015**
  - início das atividades
- **2016**
  - primeiro Workshop ELRC em Portugal

# Recursos para o Português

The screenshot shows the ELRC-Share website interface. At the top, there is a navigation menu with links for Home, Browse Resources, Help, About, Register, and Login. The main header features the European Language Resource Coordination logo and the tagline 'Connecting Europe Facility ELRC-SHARE'. A search bar is present with the text 'elrc language' and a 'Search' button. Below the search bar, a filter section titled 'Filter by:' shows a dropdown menu for 'Language'. A list of languages with their respective resource counts is displayed, including English (166), French (48), German (39), Modern Greek (1453-) (36), Polish (28), Italian (23), Spanish; Castilian (20), Swedish (18), Bulgarian (16), Romanian; Moldavian; Moldo (15), Finnish (15), Dutch; Flemish (14), Danish (11), Latvian (10), Croatian (8), Estonian (8), Portuguese (8), Irish (7), Czech (6), Slovenian (6), Lithuanian (5), Maltese (5), Slovak (5), and Icelandic (4). The main content area displays '226 Language Resources (Page 1 of 12)' with navigation links for 'Previous' and 'Next'. The results are ordered by 'Resource Name A-Z'. Four resource cards are visible, each with a title, language(s), download/view counts, and an 'Open Under-PSI' link. The resources are: '2015 Calls for Tenders for Translation' (Dutch; Flemish, 0 downloads, 91 views), 'ANR translation memory containing major publications, as well as several administrative documents and news' (English, French, 7 downloads, 80 views), 'Audioguide for the Military History Museum in Vienna' (German, Italian, 0 downloads, 130 views), and 'Audioguide for the Military History Museum in Vienna (Processed)' (German, Italian, 0 downloads, 15 views). A fifth resource, 'Austrian Armed Forces Military Dictionaries', is partially visible at the bottom.

# Exemplos de contribuições

- German-Portuguese website parallel corpus from the Federal Foreign Office Berlin
- Legislation PT
- Multilingual Public Procurement Terminology
- Multilingual subtitle data 2BDutch
- Portuguese-English bilingual corpus from Legislation concerning the Portuguese Parliament
- Portuguese-English bilingual corpus from the Portuguese Constitution
- Portuguese-French bilingual corpus from Portuguese law on referendum
- Spanish-Portuguese website parallel corpus

# Todas as contribuições até agora





Filter by:

▼ Language

- ◆ English (377)
- ◆ German (80)
- ◆ French (76)
- ◆ Polish (56)
- ◆ Modern Greek (1453-) (50)
- ◆ Norwegian Bokmål (48)
- ◆ Dutch; Flemish (28)
- ◆ Italian (28)
- ◆ Spanish; Castilian (28)
- ◆ Swedish (27)
- ◆ Romanian; Moldavian; Moldovan (26)
- ◆ Bulgarian (25)
- ◆ Danish (23)
- ◆ Finnish (23)
- ◆ Icelandic (23)
- ◆ Czech (18)
- ◆ Latvian (18)
- ◆ Estonian (16)
- ◆ Lithuanian (16)
- ◆ Portuguese (12)
- ◆ Croatian (11)
- ◆ Slovenian (9)
- ◆ Hungarian (8)
- ◆ Norwegian (8)
- ◆ Slovak (8)
- ◆ Irish (7)
- ◆ Maltese (5)

455 Language Resources (Page 1 of 23)

« Previous | [Next](#) »

Order by:  ▼

- |   |  |
|---|--|
|  <b>2015 Calls for Tenders for Translation</b><br>Dutch; Flemish   |  0  92<br><br><i>Open Under-PSI</i>      |
|  <b>ACCURAT Toolkit for for Multi-Level Alignment and Information Extraction from Comparable Corpora</b>                                 |  0  1<br><br><i>Apache-2.0</i>           |
|  <b>Anotatoria</b>   |  0  1<br><br><i>GPL-3.0</i>              |
|  <b>ANR translation memory containing major publications, as well as several administrative documents and news</b><br>English   French |  7  81<br><br><i>Open Under-PSI</i>  |
|  <b>Audioguide for the Military History Museum in Vienna</b><br>German   Italian   |  0  130<br><br><i>Open Under-PSI</i> |
|  <b>Audioguide for the Military History Museum in Vienna (Processed)</b><br>German   Italian   |  0  15                               |

# ELRC 2 (2017-2019)

- **2018**
  - Segundo Workshop ELRC em Portugal

# Projeto geminado: ELRI

- **ELRI – European Language Resource Infrastructure**
  - **2016:** liderança da proposta
  - **2017:** início das atividades
  - **Consórcio**
    - Portugal (3), Espanha (2), França (1), Irlanda (1)
    - AMA, Faculdade de Ciências de Lisboa, Linkare

# Projeto geminado: ELRI

- **ELRI – European Language Resource Infrastructure**
  - **Objetivos**
    - Estabelecimento de “National Relay Stations”
      - Validação e preparação dos dados
      - Interface com ELRC/eTranslation
      - Organização e disponibilização de memórias de tradução
  - **Efeitos colaterais**
    - Estímulo a iniciativas nacionais
      - transformação digital na administração pública
      - investigação em ciência e tecnologia da língua portuguesa
      - etc
  - **Planos**
    - Expansão do modelo de operação para mais países

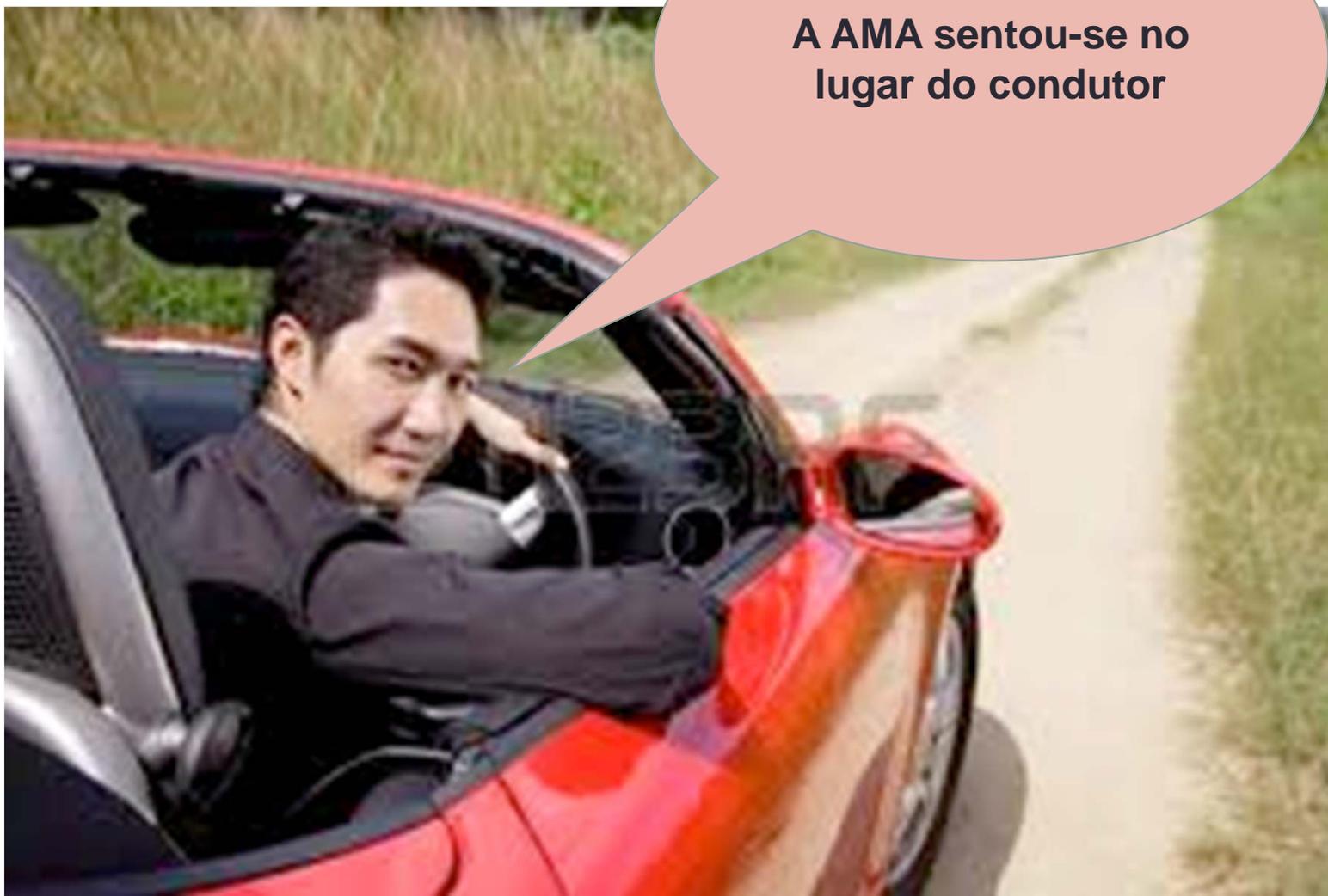
# Do 1<sup>o</sup> para o 2<sup>o</sup> workshop...

- ... que avanço em dois anos afinal?

# Há dois anos atrás ...



... hoje ?



**A AMA sentou-se no  
lugar do condutor**

# Obrigado

**António Branco**

Universidade de Lisboa

